

T-4206-79

T-4206-79

**Eurobulk Ltd. (Plaintiff)**

v.

**Wood Preservation Industries (Defendant)**

Trial Division, Dubé J.—Montreal, October 15;  
Ottawa, October 23, 1979.

*Jurisdiction — Foreign maritime arbitration award — Plaintiff claiming judgment to enforce arbitration award rendered at London, England — Whether Court has jurisdiction to give executory force to award granted by a foreign body where subject matter falls under navigation and shipping — Motion by defendant for leave to file conditional appearance for purpose of objecting to jurisdiction denied — The Admiralty Jurisdiction Court Act, 1861, 24 & 25 Vict., c. 10, s. 23 — Colonial Courts of Admiralty Act, 1890, 53 & 54 Vict., c. 27 — Federal Court Act, R.S.C. 1970 (2nd Supp.), c. 10, s. 22(2)(i).*

*Tropwood A.G. v. Sivaco Wire & Nail Co.* [1979] 2 S.C.R. 157, followed. *Crane v. Hegeman-Harris Co. Inc.* [1939] 1 All E.R. 662, referred to.

MOTION.

COUNSEL:

*Gerald Barry* for plaintiff.  
*Marc Nadon* for defendant.

SOLICITORS:

*McMaster Meighen*, Montreal, for plaintiff.  
*Martineau, Walker, Allison, Beaulieu, MacKell & Clermont*, Montreal, for defendant.

*The following are the reasons for order rendered in English by*

DUBÉ J.: The defendant has moved for leave to file a conditional appearance pursuant to Rule 401 for the purpose of objecting to the jurisdiction of this Court. In his affidavit learned counsel for the defendant alleges that this Court has no jurisdiction "over the subject matter of Plaintiff's action, namely the recognition and enforcement of an arbitration award rendered at London, England on August 28, 1979".

By its statement of claim plaintiff has applied to this Court so that it "might give executory force,

**Eurobulk Ltd. (Demanderesse)**

c.

**<sup>a</sup> Wood Preservation Industries (Défenderesse)**

Division de première instance, le juge Dubé—  
Montréal, 15 octobre; Ottawa, 23 octobre 1979.

*Compétence — Sentence arbitrale rendue à l'étranger en matière maritime — La demanderesse demande l'exequatur pour une sentence rendue à Londres, en Angleterre — Il échet d'examiner si la Cour est compétente pour rendre exécutoire une sentence étrangère en matière de navigation et de transport maritime — Rejet de la demande d'autorisation, faite par la défenderesse, de déposer un acte de comparution conditionnelle en vue de contester la compétence de la Cour — The Admiralty Jurisdiction Court Act, 1861, 24 & 25 Vict., c. 10, art. 23 — Colonial Courts of Admiralty Act, 1890, 53 & 54 Vict., c. 27 — Loi sur la Cour fédérale, S.R.C. 1970 (2<sup>e</sup> Supp.), c. 10, art. 22(2)(i).*

<sup>d</sup> Arrêt suivi: *Tropwood A.G. c. Sivaco Wire & Nail Co.* [1979] 2 R.C.S. 157. Arrêt mentionné: *Crane c. Hegeman-Harris Co. Inc.* [1939] 1 All E.R. 662.

REQUÊTE.

<sup>e</sup> AVOCATS:

*Gerald Barry* pour la demanderesse.  
*Marc Nadon* pour la défenderesse.

<sup>f</sup> PROCUREURS:

*McMaster Meighen*, Montréal, pour la demanderesse.  
*Martineau, Walker, Allison, Beaulieu, MacKell & Clermont*, Montréal, pour la défenderesse.

<sup>g</sup> *Ce qui suit est la version française des motifs de l'ordonnance rendus par*

<sup>h</sup> LE JUGE DUBÉ: La défenderesse demande conformément à la Règle 401 la permission de déposer un acte de comparution conditionnelle en vue de contester la compétence de la Cour. Dans son affidavit, l'avocat de la défenderesse allègue que la Cour n'a aucune compétence pour connaître de [TRADUCTION] «l'objet de l'action de la demanderesse, savoir l'homologation et l'exécution d'une sentence arbitrale rendue à Londres (Angleterre), le 28 août 1979».

<sup>j</sup> Dans sa déclaration, la demanderesse sollicite la Cour de [TRADUCTION] «donner l'exequatur à la

by way of judgment, to the arbitration award which it validly obtained in accordance with the charterparty, the agreement of the parties and the law of arbitration as applied in the U.K." The prayer reads:

WHEREFORE, the Plaintiff prays this Honourable Court to, by judgment to intervene herein, order the Defendant to pay to the Plaintiff the Canadian equivalent of [the] sums [awarded to it by arbitration, together with interest on those sums] from the 28th August 1979, to the date of judgment herein as well as to the date of payment at 12% per annum, and that, further, this Honourable Court do by the same judgment, give executory force within this jurisdiction, against the Defendant, to the arbitration award obtained and to award to the Plaintiff the costs of this action.

It is common ground that this Court has jurisdiction to hear and settle disputes arising between parties to a charterparty under paragraph 22(2)(i) of the *Federal Court Act*, R.S.C. 1970 (2nd Supp.), c. 10, which reads:

22. ...

(2) Without limiting the generality of subsection (1), it is hereby declared for greater certainty that the Trial Division has jurisdiction with respect to any claim or question arising out of one or more of the following:

(i) any claim arising out of any agreement relating to the carriage of goods in or on a ship or to the use or hire of a ship whether by charter party or otherwise

Undoubtedly this Court would have been competent to deal with this dispute arising from an agreement relating to the hire of a ship. But the nicer and more perplexing issue to be resolved here is whether or not this Court has jurisdiction to give executory force to an award granted by a foreign body, where the subject matter of the award falls under navigation and shipping.

The problem, of course, must be envisaged in the light of recent Supreme Court of Canada decisions, and more specifically *Quebec North Shore v. Canadian Pacific Ltd.*,<sup>1</sup> to the effect that there must be applicable and existing federal law, by way of statute, regulation, or common law, for the exercise of the jurisdiction of the Federal Court. It is not sufficient that the subject matter be of federal legislative competence.

<sup>1</sup> *Quebec North Shore Paper Co. v. Canadian Pacific Ltd.* [1977] 2 S.C.R., pp. 1054-1066.

sentence arbitrale qu'elle a à bon droit obtenue, conformément à la charte-partie, à la convention des parties et au droit de l'arbitrage tel qu'il est appliqué dans le R.-U.» La conclusion est ainsi rédigée:

[TRADUCTION] EN CONSÉQUENCE, la demanderesse sollicite l'honorable Cour de rendre une ordonnance enjoignant à la défenderesse de lui verser l'équivalent en monnaie canadienne [des] sommes [adjudgées par la sentence arbitrale, avec intérêt] au taux annuel de 12% depuis le 28 août 1979 jusqu'à la date du jugement et même jusqu'à celle du paiement, et de rendre exécutoire la sentence arbitrale et de lui accorder les dépens.

Les deux parties admettent que la Cour est compétente pour connaître des litiges entre les parties à une charte-partie en vertu de l'alinéa 22(2)(i) de la *Loi sur la Cour fédérale*, S.R.C. 1970 (2<sup>e</sup> Supp.), c. 10. Celui-ci est ainsi conçu:

22. ...

(2) Sans restreindre la portée générale du paragraphe (1), il est déclaré pour plus de certitude que la Division de première instance a compétence relativement à toute demande ou à tout litige de la nature de ceux qui sont ci-après mentionnés:

(i) toute demande née d'une convention relative au transport de marchandises à bord d'un navire, à l'utilisation ou au louage d'un navire soit par charte-partie, soit autrement;

Il est clair que la Cour serait normalement compétente pour statuer sur le présent litige, puisqu'il est né d'une convention relative au louage d'un navire. Mais ce qui est plus délicat, c'est le point de savoir si la Cour a compétence pour rendre exécutoire une sentence prononcée par un organisme étranger et portant sur la navigation et les transports maritimes.

Bien entendu, on doit étudier le problème en tenant compte des décisions récentes de la Cour suprême du Canada, et plus particulièrement de l'arrêt *Quebec North Shore c. Canadien Pacifique Ltée*<sup>1</sup>, lequel a statué que la Cour fédérale n'est compétente que s'il existe une législation fédérale applicable, qu'il s'agisse d'une loi, d'un règlement ou de la *common law*. Il ne suffit pas que l'objet du litige relève de la compétence législative fédérale.

<sup>1</sup> *Quebec North Shore Paper Co. c. Canadien Pacifique Ltée* [1977] 2 R.C.S., aux pages 1054 à 1066.

It must be borne in mind that under section 92(14) of *The British North America Act, 1867* [R.S.C. 1970, Appendix II, No. 5] each Canadian province has exclusive control over the recognition and enforcement of foreign money judgments.<sup>2</sup> The defendant is a Quebec corporation with assets in that Province which has its own laws governing the exemplification of foreign judgments. The other Canadian provinces have their own *Reciprocal Enforcement of Judgments Act*, but there is no such federal statute.

Again, the plaintiff does not seek to enforce a foreign judgment, but an award issued by an Umpire in London, England.

Learned counsel for the plaintiff asserts, and rightly so, that the enforcement of admiralty and maritime decisions of foreign courts forms part of the ancient, inherent jurisdiction of the English Court of Admiralty. In earlier years, apart from statute, the award of an arbitrator on a reference by agreement could be enforced only by action. More summary remedies were forthcoming. In 1698 it was provided that the parties might agree that the submission should be made a rule of Court and the Court would rule accordingly; any party disobeying the award was made liable to a penalty. *The Common Law Procedure Act, 1854*, 17 & 18 Vict., c. 125, went further and provided that any written agreement could be made a rule of Court unless it provided to the contrary. The *Arbitration Act, 1889*, 52 & 53 Vict., c. 49, stipulated that an award on submission could, by way of the Court, be enforced in the same manner as a judgment.<sup>3</sup>

The duty of the Admiralty Courts of England to enforce decrees of foreign Admiralty Courts has been recognized as far back as 1608.<sup>4</sup> Sir Leoline

<sup>2</sup> *Vide* Castel on *Canadian Conflict of Laws*, Chap. 14, p. 536.

<sup>3</sup> Viscount Finlay in *Duff Development Co., Ltd. v. Government of Kelantan* [1924] A.C. 797.

<sup>4</sup> Sir R. Phillimore in *The City of Mecca* (1879) 4 Asp. 187.

On ne doit pas oublier qu'en vertu de l'article 92(14) de l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867* [S.R.C. 1970, Appendice II, n° 5] chaque province canadienne exerce une compétence exclusive relativement à l'homologation et à l'exécution de jugements étrangers prononcés en matière patrimoniale.<sup>2</sup> La défenderesse est une société constituée au Québec et dont les actifs se trouvent dans cette province, laquelle possède ses propres lois régissant l'homologation des jugements étrangers. Les autres provinces ont également des lois sur le *Reciprocal Enforcement of Judgments*, mais de telles lois font défaut en droit fédéral.

La demanderesse ne cherche cependant pas à faire exécuter un jugement étranger, mais une sentence rendue à Londres (Angleterre) par un arbitre.

L'avocat de la demanderesse soutient, à bon droit d'ailleurs, que l'exécution de décisions maritimes et d'amirauté des tribunaux étrangers relève traditionnellement de la compétence de la *Court of Admiralty* anglaise. Au début, si l'on excepte les lois, il ne pouvait être procédé à l'exécution de la sentence d'un arbitre désigné par convention que par voie d'action en justice. Des voies d'exécution plus sommaires furent instituées par la suite. En 1698, il fut prévu que les parties pouvaient convenir de faire de la convention d'arbitrage une décision judiciaire, et que le tribunal statuerait en conséquence; toute partie ne se conformant pas à la sentence arbitrale était passible d'une peine. *The Common Law Procedure Act, 1854*, 17 & 18 Vict., c. 125, allant plus loin, prévoyait que toute convention écrite pouvait devenir une décision judiciaire, sauf stipulation contraire. Quant à l'*Arbitration Act, 1889*, 52 & 53 Vict., c. 49, il disait qu'une sentence arbitrale était susceptible d'exécution par voie judiciaire, de la même manière qu'un jugement.<sup>3</sup>

L'obligation des tribunaux maritimes anglais d'exécuter les décisions des tribunaux maritimes étrangers a été reconnue dès 1608.<sup>4</sup> Sir Leoline

<sup>2</sup> *Voir* Castel dans *Canadian Conflict of Laws*, chap. 14, à la page 536.

<sup>3</sup> Le vicomte Finlay dans *Duff Development Co., Ltd. c. Government of Kelantan* [1924] A.C. 797.

<sup>4</sup> Sir R. Phillimore dans *The City of Mecca* (1879) 4 Asp. 187.

Jenkins (Wynne's Life, vol. 2, p. 762) wrote in 1666 that "'Tis a ruled case that one judge must not refuse upon letters of request to execute the sentence of another foreign judge when the persons or goods sentenced against are within his jurisdiction".

Counsel argues that admiralty jurisdiction over arbitrations and the enforcing of awards "in all Causes and Matters depending in the said Court" was expressly conferred by *The Admiralty Jurisdiction Court Act, 1861*, 24 & 25 Vict., c. 10, section 23, which reads:

23. All the Powers possessed by any of the Superior Courts of Common Law or any Judge thereof, under the Common Law Procedure Act, 1854, and otherwise, with regard to References to Arbitration, Proceedings thereon, and the enforcing of Awards of Arbitrators, shall be possessed by the Judge of the High Court of Admiralty in all Causes and Matters depending in the said Court, and the Registrar of the said Court of Admiralty shall possess as to such Matters the same Powers as are possessed by the Masters of the said Superior Courts of Common Law in relation thereto. [My underlining.]

He contends that such jurisdiction as conferred by *The Admiralty Jurisdiction Court Act, 1861* (and adopted by the *Colonial Courts of Admiralty Act, 1890*, 53 & 54 Vict., c. 27) is referentially incorporated by subsection 2(b) of our *Federal Court Act*. His authority for that proposition is a recent Supreme Court of Canada decision, *Tropwood A.G. v. Sivaco Wire & Nail Co.*<sup>5</sup>

The present day British *Arbitration Act*<sup>6</sup> defines the authority of the Umpire, outlines the conduct of the arbitration proceedings, makes provisions as to awards and their enforcement. There is no similar Canadian legislation.

The plaintiff decided not to go the full route provided by the British Act but to sue in a Canadian Court, as defendant has assets in this country and presumably none in England.

If an award were a foreign judgment issued out of a court of law, the Federal Court of Canada

<sup>5</sup> [1979] 2 S.C.R. 157.

<sup>6</sup> *Arbitration Act, 1950*, c. 27, amended by the *Arbitration Act 1975*, c. 3 (an Act to give effect to the New York Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards).

Jenkins (Wynne's Life, vol. 2, p. 762) écrivait en 1666: [TRADUCTION] «il est établi qu'un juge ne doit pas refuser d'exécuter la condamnation prononcée par un juge étranger à l'égard des personnes ou des marchandises relevant de sa compétence, lorsqu'il est saisi d'une commission rogatoire à cet effet».

L'avocat soutient que la compétence d'amirauté sur l'arbitrage et l'exécution de sentences arbitrales [TRADUCTION] «dans toutes les affaires et matières pendantes devant ladite Cour» a été expressément conférée par l'article 23 de *The Admiralty Jurisdiction Court Act, 1861*, 24 & 25 Vict., c. 10, lequel est ainsi rédigé:

[TRADUCTION] 23. Tous les pouvoirs dont est investi, en vertu notamment de la *Common Law Procedure Act, 1854*, l'un quelconque des tribunaux supérieurs de *common law* ou tout juge de ces tribunaux, en ce qui concerne les clauses compromissoires, les procédures d'arbitrage et l'exécution de sentences arbitrales, sont conférés au juge de la *High Court of Admiralty* dans toutes les affaires et matières pendantes devant ladite Cour; le registraire de ladite *Court of Admiralty* jouit sur ces matières des mêmes pouvoirs que les officiers desdits tribunaux supérieurs de *common law*. [C'est moi qui souligne.]

Il prétend que la compétence ainsi conférée par *The Admiralty Jurisdiction Court Act, 1861* (et adoptée par la *Colonial Courts of Admiralty Act, 1890*, 53 & 54 Vict., c. 27) est, par renvoi, intégrée par le paragraphe 2b) de notre *Loi sur la Cour fédérale*. Il fonde son affirmation sur une décision récente de la Cour suprême du Canada, l'arrêt *Tropwood A.G. c. Sivaco Wire & Nail Co.*<sup>5</sup>

L'actuelle loi britannique sur l'arbitrage<sup>6</sup> définit les pouvoirs de l'arbitre et les procédures d'arbitrage, et comporte des dispositions sur les sentences arbitrales et leur exécution. Elle n'a pas d'équivalent en droit canadien.

La demanderesse a décidé de ne pas épuiser toutes les voies de recours prévues par la loi britannique, mais de saisir un tribunal canadien, étant donné que la défenderesse a des actifs au Canada, alors qu'elle, n'en possède probablement pas en Angleterre.

Si une sentence arbitrale était un jugement étranger prononcé par une cour de justice, la Cour

<sup>5</sup> [1979] 2 R.C.S. 157.

<sup>6</sup> *Arbitration Act, 1950*, c. 27, modifiée par *Arbitration Act 1975*, c. 3, (loi donnant force exécutoire à la Convention de New York sur la reconnaissance et l'exécution de sentences arbitrales étrangères).

would have no jurisdiction to enforce it. Unlike England, Canada is not a unitary state and the provinces of this country hold, as mentioned before, exclusive jurisdiction over the enforcement of foreign judgments.

But such is not the case here. Basically, plaintiff's claim is a claim arising out of a charterparty agreed to by the two parties to this action. Both parties also agreed to be bound by an award. The award has been granted and is now outstanding as between the two. "An action upon an award is in substance an action to enforce an agreement, the agreement being implied in the submission to arbitration, that the parties will pay that sum or do that thing which is awarded by the arbitrator".<sup>7</sup>

The applicable and existing federal law to nourish the exercise of Federal Court jurisdiction over such matters is *The Admiralty Jurisdiction Court Act, 1861* aforementioned, and more specifically section 23 thereof, as referentially incorporated by the *Federal Court Act*. Paragraph 22(2)(i) of the Act declares for greater certainty that the Trial Division has jurisdiction with respect to any claim arising out of any agreement relating to a charterparty.

The motion therefore is decided in favour of the plaintiff, with costs. Defendant, however, will have ten days in which to file a defence.

### ORDER

The Court has jurisdiction. Defendant's motion denied. Costs to plaintiff. Defendant has ten days in which to file a defence.

<sup>7</sup> *Crane v. Hegeman-Harris Co. Inc.* [1939] 1 All E.R. 662, per Simonds J. at p. 671.

fédérale du Canada n'aurait pas compétence pour en assurer l'exécution. Contrairement à l'Angleterre, le Canada n'est pas un pays unitaire; ses provinces, comme je l'ai souligné plus haut, jouissent d'une compétence exclusive en matière d'exécution des jugements étrangers.

Néanmoins, tel n'est pas le cas en l'espèce. La demande de la demanderesse est née d'une charte-partie que les parties en cause ont conclue. Celles-ci avaient en outre convenu de se soumettre à la sentence arbitrale qui a été rendue et qui est maintenant en suspens. [TRADUCTION] «Une action relative à une sentence arbitrale est au fond une action tendant à l'exécution d'une convention, implicitement contenue dans le fait de recourir à l'arbitrage, selon laquelle les parties s'engagent à payer ou à faire ce que décidera l'arbitre».<sup>7</sup>

La compétence de la Cour fédérale dans ce domaine vient de *The Admiralty Jurisdiction Court Act, 1861* susmentionnée, et plus particulièrement de son article 23 qui est intégré, par renvoi, par la *Loi sur la Cour fédérale*. L'alinéa 22(2)i de la Loi dispose que, pour plus de certitude, la Division de première instance a compétence relativement à toute demande née d'une convention de la nature d'une charte-partie.

Par conséquent, la demande est rejetée et la demanderesse a droit aux frais. Toutefois, la défenderesse a dix jours pour déposer sa défense.

### ORDONNANCE

La Cour se déclare compétente. La demande de la défenderesse est rejetée, et les frais sont à la charge de celle-ci. La défenderesse a dix jours pour déposer sa défense.

<sup>7</sup> *Crane c. Hegeman-Harris Co. Inc.* [1939] 1 All E.R. 662, par le juge Simonds, à la page 671.